Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy skierujesz na nie swe oczy,\* już go nie ma – bo pilnie czyni sobie skrzydła, jak orzeł ulatuje ku niebu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Gdy (...) oczy : (1) za ketiw : הֲתָעּוף (hata‘uf): Czy twoje oczy ulatują do niego (tj. do bogactwa)? (2) za qere : הֲתָעִיף (hata‘if): Czy sprawiasz, że twoje oczy ulatują do niego? [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) PA 9:15-10:5, AEL 2:152. [↑](#footnote-ref-3)